

# アイパル通信

2009 4

(財)香川県国際交流協会設立20周年  
平成21年度イベントカレンダー  
通訳等ボランティアを募集・派遣します！  
世界の文化あれこれ  
4月期アイパル香川外国語講座  
I-PAL NEWS  
Information(県内イベント情報)  
任期を終えた国際交流員インタビュー&挨拶  
アイパル訪問・助成事業等募集中！

アイパル(I-PAL)の意味  
アイは愛や国際交流(International Exchange)を、パルは友達や仲間という意味を表し、アイパル香川が国際交流に関するひとの拠点となるイメージを表現しています。

## (財)香川県国際交流協会が10月31日に設立20周年を迎えます！

(財)香川県国際交流協会は、今から20年前の平成元年10月31日に設立され、現在は既に撤去されている高松市丸の内にあった香川県丸の内分庁舎(旧高松北警察署)2階に事務所が置かれました。平成7年に高松市番町のアイパル香川(旧香川県立図書館)に事務所を移し、現在に至っております。アイパル通信2009年10月号は設立20周年記念特集号として(財)香川県国際交流協会のこれまでの歩みをご紹介します予定ですので、ご期待下さい！



平成7年から協会の事務所が置かれているアイパル香川(旧香川県立図書館)



平成元年に(財)香川県国際交流協会の事務所が置かれた香川県丸の内分庁舎(旧香川県北警察署)

さらに！



### 香川県・陝西省友好県省提携15周年 (財)香川県国際交流協会設立20周年を記念し、 ～書画展示・交流会～ が開催されます！

本年は香川県と陝西省が友好県省提携をして15周年の節目であり、これを記念して、陝西省から友好代表団が来県します。代表団には、陝西省を代表する書画芸術家も含まれ、アイパル香川にて書画作品を展示するほか、日本の書道家と交流をはかります。是非、会場に足を運んでください。

展示/平成21年4月14日(火)～19日(日) アイパル香川1階アイパルプラザ  
交流/平成21年4月14日(火) 14:00～17:00(予定) アイパル香川3階大会議室

# 平成21年度(財)香川県国際交流協会イ

四月  
五月  
六月  
七月  
八月  
九月

外国人のための生活相談【依頼に応じて随時】  
外国人のための法律相談【原則毎月第3金曜日（予約が必要）】

アイパル通信・The Kagawa Journal【4月・7月・10月・1月発行】

日本語講座前期（水・木・土）【4月15日（水）～9月30日（水）】  
日本語サロン前期（火・木）【4月～9月】

アイパル香川外国語講座（英・西・中・仏・独・韓・ポ・伊）4月期  
【4月7日（火）～7月9日（木）】

民間国際交流団体への助成  
通訳等ボランティア派遣事業  
国際協力塾  
グローバルセミナー  
ホームステイ(受入家庭)ボランティア登録  
民間国際交流団体への後援  
留学生住宅確保支援事業

・・・【依頼に応じて随時】

香川県・中国陝西省友好県省提携15周年記念  
財香川県国際交流協会設立20周年記念香川県・陝西省交流書画展  
【4月14日（火）～19日（日）】

アイパルふれあいデー 二胡ミニコンサート【4月18日（土）】



▲二胡ミニコンサート 【2008. 5. 24】  
中国の楽器「二胡」の音色を楽しみました。

きれいに出来るかな？楽しみます



▲春期国際理解講座 【2008. 6. 7】  
ソナと作ろう！韓国の美ーポシャギ  
国際交流員に習ってポシャギを作りました！

春期国際理解講座【5月～7月】

夏季アイパル子どもクラブ【6月～7月】  
海外技術研修員受入・研修事業【6月～12月】  
アイパルふれあいデー I-PAL カフェ  
すぐに役立つ外国人支援実務研修



走って走って！

【2008. 6. 28】

▲夏季アイパル子どもクラブ  
外に出て、世界の遊びを体験！ゲームを通して各国文化を学びました。

外国語夏期特別講座  
海外技術研修員日本語研修事業【7月～9月】  
多言語 FM ラジオ番組放送開設事業【7月～3月】  
日本語ボランティア養成講座【7月～9月】



【2008. 7. 14】

▲I-PAL カフェ  
アメリカ・イギリス・韓国・中国・ドイツの国際交流員と一緒に茶を飲みながら楽しく。

通訳等ボランティア研修（登録前事前研修）  
通訳等ボランティアスキルアップ研修  
夏期英語セミナー



ブラジルの飲み物‘ガラナ’なんですよ。

【2008. 9. 23】

▲かがわ国際フェスタ2008イベント『日本人ブラジル移住100周年記念ブラジル移住ドキュメンタリー上映&岡村監督トークショー』  
上映会のあとはブラジルのコーヒーやお菓子を味わいながら和やかにトークショー。

アイパル香川外国語講座9月期【9月～12月】  
外国人による日本語弁論大会【9月26日（土）】

# ベントカレンダー

(財)香川県国際交流協会では平成21年度に下記の事業を予定しています。  
 なお、予定につき、内容・期日は変更になる場合があります。



## ▲国際講演会

日本人ブラジル移住100周年を記念して、北伯香川県人会長が講演。



【2008. 10. 10】



【2008. 10. 1】



## ▲かがわ国際フェスタ2008

『ブラジル移住の歴史から学ぶ多文化共生フォーラム』  
 日本人ブラジル移住100周年をきっかけに多文化共生について考えました。



▲かがわ国際フェスタ2008 【2008. 10. 5】

## 『グランドフィナーレ』

ブラジルのサンバでフィナーレ!

十月

日本語講座後期 (水・木・土) 【10月～3月】  
 日本語サロン後期 (火・木) 【10月～3月】  
 秋期国際理解講座 【10月～12月】  
 (財)香川県国際交流協会設立20周年記念国際講演会  
 日本語ボランティア養成講座 【10月～12月】

十一月

かがわ国際フェスタ 【11月1日 (日)】  
 冬季アイパル子どもクラブ 【11月～12月】  
 通訳等ボランティアスキルアップ研修 (医療通訳)

十二月

アイパルふれあいデー (I-PAL カフェ、ミニコンサート)

一月

アイパル香川外国語講座 1 月期 【1月～3月】  
 冬期国際理解講座 【1月～3月】

二月

国際協力セミナー

三月

海外留学・ワーキングホリデー情報フェア



▲冬季アイパル子どもクラブ 【2008. 10. 25】  
 国際交流員と楽しくハロウィンパーティ!



▲秋期国際理解講座 【2009. 2. 13】

## アメリカのバレンタイン事情

アメリカでは、バレンタインデーに大切な人にカードを贈ります。アメリカのバレンタインの話聞きながら、かわいいカードを作りました。



▲国際協力セミナー 【2009. 2. 22】

国際理解を切り口に、地域と地球のつながりについて、講師を招き、ワークショップを通して学びました。

## 通訳等ボランティアを募集・派遣しています!

(財)香川県国際交流協会では、日本語の困難な在県外国人の皆さんをサポートし、県民等の国際理解を促進するため、通訳等のボランティアで活動いただける方を募集しています。奮ってご応募下さい。登録者には各種スキルアップ研修もあります。

### 【登録方法・派遣依頼方法】

「ボランティア登録申込書」「派遣依頼書」を記入し、郵送又はFAX (登録の場合はメール (toroku@i-pal.or.jp/) も可) でお申込下さい。(様式はアイパル香川HP からダウンロードできます)

※正式登録には後日ご案内する集合研修の受講が必要になります。



【2009. 3. 1】

## ▲スキルアップ研修(医療・教育通訳、災害時)

※写真は昨年度のものを使用しています。



### 「日本と中国の違い」 リュウ ティ 劉 婷 (中国/西安出身)



空港から寮へ向かう道中に車窓から見た印象というところ、一番多かったのは、綺麗な国・綺麗な町・綺麗な道路でした。そして、自動販売機が多い、ロードミラーが多い、うどん屋さんが多い、人間が少ないとの印象が続きます。更には、道幅が狭い、交差点が多い、信号が多いとなり、そして高速のサービスエリアのレストランに入ったところ、服務員(店員)のとても丁寧な対応に驚いていました。日本人と中国人は顔も似ているし、漢字も共用しているし、食生活もだいたい同じですから、風俗習慣や文化もそれ程違わないと思っていましたが、実はそうではなかったです。特に表に現れない意識、考え方などは日本と中国の間にはかなりの違いがあります。

日本人は親類や友人を訪れる時や、人に何か頼み事をする時によく贈り物をします。この点は中国もだいたい同じですが、日本人はお世話になった後に、依頼ごとの結果によって贈り物をするのが一般的なのに対して、中国人は普通事前に贈ります。人に頼み事をする以上、まず気持ちを表さなければならぬと考えるからです。

また、日本人は普段お世話になった人に感謝の気持ちを表すために、『お中元』や『お歳暮』の贈り物をします。中国人は日本人のように習慣的に『お中元』、『お歳暮』の時期に贈り物をするのではなくて、たいてい親類や友達を訪ねる時とか、誕生日などのお祝いや、人に何か頼み事をする時に贈り物をします。

贈り物に関する数字は、日本人は奇数を好み、ご祝儀も1万円、3万円、5万円を出すことが多いし、贈り物をする場合も奇数が多いです。中国人は逆に偶数を好み、贈り物をする場合ほとんど偶数です。特に結婚のお祝いは必ず偶数で『対になって、共に白髪になるまで添い遂げる』の意味なので、これが奇数なら何となく不吉に思われます。

日本では新築祝いや結婚祝いなどに置き時計を贈るのは平気です。中国人は置き時計を贈られるのがあまり好きじゃないです。特に年寄りには嫌がります。『置き時計を贈る』というのは中国語では『送鐘』です。そして『送鐘』は『臨終を看取る』の『送終』とまったく同じ発音です。中国人の習慣からすれば、それは不吉な物となります。とにかく縁起の悪い文字と同じ発音の物は嫌われます。これは日本人が『四』という数を嫌うのと同じです。

数字に対して、日本人は『四』と『九』を好まないですが、中国人は『十三』という数があまり好きじゃないです。時計に『十三』という数はないため、真ん中の十二時よりも行き過ぎている、傾いていることから『十三』又は『十三点』と言って、のしる言葉にも使われるからです。

色のもつ意味も中国と日本ではちょっと違います。中国では、赤はめでたいこと、結婚、誕生などの行事やお祝いに欠かせない色です。昔のお嫁さんは真っ赤な洋服を着ることが多かったが、今でも純白のウェディングドレスを着ても、赤い花やピンなどを、必ず身体のとこかにつけています。お年玉の袋も真っ赤で、年賀状も赤色が多いです。逆に、白は不幸を表します。お葬式の時に白い花をつけます。

相違点を比べる事によって、お互いに理解し合い、認めあうことは楽しいことかもしれませんネ。



### 「日本では当たり前、韓国は???」

イム ソナ 林 善雅 (韓国/江原道 春川市出身)



皆さんは外国に行った時、日本とは違う習慣で驚いたことがありますか。一番近い国と言われている韓国から来た私でも日本に来てたくさん驚きました。

日本に初めて来たのは交換留学のためでした。ある日、先生から食事に誘われて「あ！先生が留学生の私のためにごちそうしてくださるんだな」と思いうれしい気持ちで食事をしました。おいしく食事をした後、私は先生のおごりだと思ってちょっと離れた所に立っていたら先生はいきなり「別々で...」と言いました。びっくりした私はあせてお金を用意した記憶があります。韓国ではよく一番年上の人や食事に誘った人がおごる事が多いからです。

その例として大学に入ったばかりの新生は食事をする時に先輩のおごりが多くて自分のお金を使う必要がない時もあります。その代わりに、自分が先輩になったときにはその分お金を使わないといけません(;;)

それ以外にも皆さんもご存知のように韓国では鉄のお箸を使い、手にお茶碗を持って食べないということやファーストフードの店ではタバコは吸えない、韓国のコンビニはトイレがない、韓国では車が日本と反対の道路を走り、運転手席も反対、韓国人の女性は結婚しても名字が変わらないなど紹介しきれないほどたくさん違いがあります。

しかし、その違いは韓国と日本だけではないと思います。色々な国との違いや共通点を探しながらその文化を受け入れて理解し合うことも国際交流の面白さの1つではないでしょうか。



### 「公共の場での異なる習慣」

ユリ リー ユリ リー (カナダ/ブリティッシュ・コロンビア州出身)



初めて日本のレストランに行ったときの話です。入ったらすぐお店の人に何かを聞かれましたが、聞き取れなくてとりあえず「はい」と答えました。席に着いたら周りの人がタバコをすっていることに気がつき、やっと彼女が何を聞いたかわかりました。それは禁煙席と喫煙席の質問でした。日本はレストラン、カフェ、ファストフード店にも禁煙席と喫煙席が分かれています。それを知らずに私は「はい、はい」と答えてしまったのです。カナダは飲食店内での喫煙は禁止されています。それにバンクーバーの場合は去年からテラスやパティオなど野外まで一切禁煙となりました。日本は喫煙について厳しくないと思いきや、横断歩道でまたびっくりしました。なぜなら足元に大きい禁煙サインがあり、人がよく集まる道端は禁煙となっていたからです。

もうひとつ、公共交通機関でのマナーにも驚きました。特に電車の中で携帯の電源を切るかマナーモードに設定して使用を控えることはバンクーバーではめったに見られないことです。このようにお互いに気遣って、迷惑をかけないように行動するのは見習うべきだと思いました。

一方、面白いと思ったところもあります。それは電車駅でよく見かける「駅弁」です。道端では食べ物どころか飲み物さえ飲まない人も電車の中では気軽に弁当を出して食べているのを見てバンクーバーとは逆だと思いました。



皆さんは世界のいろんな文化に驚いたことはありませんか。日本では当たり前だと思っていたことが世界の人から見れば当たり前ではないのかもしれませんが。

今月のテーマは「世界の常識・非常識」です。国際交流員の皆さんに、日本に来て驚いたことなどを話してもらいましょう。

そして、今回は共通テーマということで、昨年度の「外国人による日本語弁論大会」から、生駒マリアーナさんの作品をご紹介します。お互いの文化を知って、いろんな国の人達ともっともっとわかりあいましょう！



## 「微妙なオドロキ」 クリス マッケープ (アメリカ/コロラド州出身)

私は国際交流員として、たくさんの県民の皆さんと触れ合う機会が多く、毎日、日本語でも英語でもいろいろな話を楽しんでいます。その話のうちで、必ず聞かれるのは、「クリスは日本に来て、驚いたことは何？」ということです。

この質問は意外と難しいです。アメリカ人と日本人は一般的にそんなに変わらないと思います。例えば、アメリカでも日本でも、きちんと仕事をし、家族をサポートするという事は当たり前です。コロラドも香川も、通勤や週末の遊びに車を使っている人が多く、車社会になっています。両方の国の市民は、携帯電話やパソコン、テレビゲームなどの現代的な技術が身に付いています。地元のスポーツチームを応援したり、議論に巻き込まれている政治家について文句を言うのは、どちらの国でも普通だと思います。

何が違うかという、本当に細かいことばかりです。例えば、挨拶の場面で、握手とお辞儀に関する文化の違いのほかに、私が一番気づいているのは自分の名前の教え方です。アメリカでは、お互いに名前をよく使う傾向があるので、初対面のとき、最初に自分の名前をはっきり言わなければなりません。しかし、日本では、名前だけでなく、社会的地位もしくは肩書きも必要な情報です。自分の名前をはっきり言う代わりに、その必要な情報が全て記されている名刺を丁寧に渡す人が日本では多いと思います。

ほかには、日常生活の微妙な違いが面白いと思います。私は日本に来る前、毎日起きたらシャワーを浴びる習慣でした。そうすると目が覚め、学校や職場へ出たら、何かフレッシュなスタートで一日を始めるのは気持ちいいと思いました。しかし、3年間香川に住むと、その習慣がだんだん変わり、夜にお風呂に入り、寝る前にすっきりするのは気持ちいいと思うようになりました。妻が香川県出身なのでこの習慣をしっかり身につけました！

皆さん、今回の「日本にきて、驚いたのは？」または「外国へ行って、驚いたのは？」という話をきっかけに、お互いに細かい文化の違いをたくさん見つけましょう！



## 第19回外国人による日本語弁論大会 より <(財)香川県国際交流協会理事長賞>

### 「ノミネーション」 生駒 マリアーナ 磨理 (ブラジル出身)

テキーラ、ウォッカ、ウィスキー、ワイン、ビール、生ビール、ブランデー、日本酒、焼酎、リキュール・・・おいしいお酒はたくさんあります。私はお酒を飲むことが大好きです。お酒を飲む時のマナーはたくさんあると思っていましたが、日本に来るまで、日本のようなマナーがあるとは思いませんでした。

私は日系2世で、幼い頃からブラジルの文化と日本の文化を同時に教わってきました。ブラジルで育ちながら、日本語だけでなく、詩吟や日本舞踊、書道、なぎなた、折り紙、童謡、焼き物などの勉強をしてきたので、日本の習慣には慣れているし、全て知っているつもりでした。ですから研修で日本に来ることになっても、全然問題はないと思っていたのです。でも、私でも知らなかったことがありました。それが大好きなお酒のことでした。

ブラジルでは親しくなったら、飲み会に誘います。たとえば歓迎会は会社に新しく入って、4ヶ月ぐらいつきあってから、初めて一緒に飲みに行きます。飲みに行くところはバーです。バーといっても日本人がイメージするようなこざい店じゃなくて、道端に机と椅子を並べて、どこへ誰が座っても好き勝手です。ウェイターが頼んだものを持って来てくれて、親しい人達と気軽なハッピーアワーを過ごします。日本みたいに部下が上司にお酒を注ぐ必要もないし、上司にお酒を注いでもらう方法も気にしません。

でも日本では、新入社員として会社に入ってから、1週間も経たないうちに会社の上司に誘われて飲みに行き、「お酒で仲良くしましょうね」と知り合っただけなのに一緒に楽しむと聞いて、のけぞるほど驚きました。私も研修を始めて1週間ぐらいした頃、研修先の担当者にビアガーデンに誘われました。しかも呼ばれた人には学生もいて、さらに驚きました。私は今大学で研修をしていますが、ブラジルでは大学の教授と学生達が一緒にビールを飲むことは法律で禁止されているので、それまで大学の教授と飲んだことはありませんでした。ですからこの経験は私にとって人生初めてのことでした。

そのことだけでなく、先にも言ったようなお酒の注ぎ方や、一緒に飲む相手に気配りをする文化も、日本らしいきれいな文化だとも思います。そしてそういう経験を色々して、改めて日本の文化はいいものだとも思いました。このように日本の文化やマナーについて全部知っているつもりだった私でも、まだまだ学ぶことがあったのですが、もし私が日本に来なかったら、知らないまま、感じないまま、日本は親から教わった通りの国だと思っていたでしょう。

今、ブラジルでは日系6世が生まれているので、ブラジルの日系人の中でも、もう日本の文化を伝え続けることは難しくなっています。4世達は日本への思いが強いのですが、ブラジルではちゃんとしたものを学べません。ですからこういうチャンスをくれた両親や回りの皆さんに感謝しています。そして日本を愛していても、本当の日本を知らない人達には、日本へ来て本当の日本を知ってほしいと思います。私は将来、自分の身の回りの人や、子どもや孫に、自分の知っていることを伝えるだけでなく、実際自分の目で見ることが大切だということも伝えていくつもりです。そういうことを思い始めたのも、ノミネーションという文化に出会ったからだと思います。ですから私は、今日も友達と飲みに行きます。ピバ！！



## アイパル香川外国語講座開催一覧(平成21年4月期)

- ※ 講師、期間、休講日等が変更になる場合があります。
- ※ テキストがある講座は4月からその使用を始めます。
- ※ 受講者が少ない場合は開講されない場合があります。

講座名		番号	内容	講師名	曜日	時間	回数	期間	休講日	
英	基礎英語	基礎 A	英会話初心者	山下 知美	水	10:00-12:00	12	4/8-7/8	4/29,5/6	
		すぐに役立つ英会話		クリストファー・マッケープ 丸浦 静香	木	10:00-12:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7	
		基礎 B		パトリック・スカンロン	火	18:00-20:00	12	4/7-7/7	4/28,5/5	
	初級	昼	初級 A	基礎的な英会話	ユリ・リー パトリック・スカンロン	金	10:00-12:00	12	4/10-7/3	5/1
			初級 B		土	10:00-12:00	12	4/11-7/4	5/2	
		夜	初級 C		パトリック・スカンロン	水	18:00-20:00	12	4/8-7/8	4/29,5/6
			TVメディアで学ぼう			木	18:00-20:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7
	中級	昼	中級 I A	実用会話中心	パトリック・スカンロン	火	13:00-15:00	12	4/7-7/7	4/28,5/5
			ニュースで学ぼう		パトリック・スカンロン	土	13:00-15:00	12	4/11-7/4	5/2
		夜	中級 I B		ウィリアム・ヴォーグラ	水	18:00-20:00	12	4/8-7/8	4/29,5/6
			映画メディアで学ぼう		R.T. ウィリアムズ	金	18:00-20:00	12	4/10-7/3	5/1
			中級 II A		パトリック・スカンロン	木	13:00-15:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7
	上級	昼	上級 A	総合的実用英語	ジェラディン・マクラハン	土	10:00-12:00	12	4/11-7/4	5/2
			ニュースで学ぼう		R.T. ウィリアムズ	土	13:00-15:00	12		
		夜	上級 B	総合的実用英語	トルーディ・ハイマン	水	18:30-20:00	12	4/8-7/8	4/29,5/6
スペイン語	初級	16	初心者向け	中西 百合子	金	18:00-20:00	12	4/10-7/3	5/1	
	中級	17	基礎会話修了程度	中村 ホセ	水	18:00-20:00	12	4/8-7/8	4/29,5/6	
中国語	入門	18	初心者向け	未 定	水	10:00-12:00	12	4/22,24,5/8	4/29,5/6	
		19		徐 鴻(ジョウ・コウ)		18:00-20:00	12	4/8-7/8		4/29,5/6
	初級 I	基礎修了程度	連 仲友(レン・チュウユウ)	金	18:00-20:00	12	4/10-7/3	5/1		
	初級 II		何 燕萍(カ・エンヒョウ)	火	18:00-20:00	12	4/7-7/7	4/28,5/5		
	中級		初級修了程度	毛 勇(モウ・ユウ)	木	18:00-20:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7	
フランス語	初級	23	初心者向け	守矢 信明	木	18:00-20:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7	
	中級	24	基礎会話修了程度	ヴィルジニルセーフ	火	18:00-20:00	12	4/7-7/7	4/28,5/5	
ドイツ語	初級	25	初心者向け	高木 文夫	木	18:00-20:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7	
ハングル	入門	26	初心者向け	柳 孝錫(ユ・ヒョソク)	金	18:00-20:00	12	4/10-5/22	5/1	
				林 旻英(イム・ミンヨン)				5/29-7/3		
				許 俊彦(ホ・ジュンオン)				土		10:00-12:00
	初級	28	基礎会話中心	林 善雅(イム・ソナ)	木	10:00-12:00	12	4/9-7/9	4/30,5/7	
	中級 I	29	基礎会話修了程度	韓 大圭(ハン・デギュ)	土	15:00-17:00	12	4/11-7/4	5/2	
ポルトガル語	入門	30	初心者向け	久保 ミルテス	水	18:00-20:00	12	4/8-7/8	4/29,5/6	
イタリア語	入門	31	初心者向け	コンティ・エノレ	火	18:00-20:00	12	4/7-7/7	4/28,5/5	
	初級	32	基礎会話修了程度		金	18:00-20:00	12	4/10-7/3	5/1	

※ 【12,000円 (12回・24時間)】 【9,000円 (12回・18時間)】 講座番号 ⑮

お申込み・お問合せは電話等で (財)香川県国際交流協会まで。  
 有料講座は原則として受講料を添えてお申込み下さい。  
 TEL: 087-837-5908 (月曜休館、月曜祝日の場合はその翌日)  
 ホームページ: <http://www.i-pal.or.jp/>

### アイパル香川外国語講座 (無料見学実施中!)

英語、スペイン語、中国語、フランス語、ドイツ語、ハンガール語、ポルトガル語、イタリア語の8カ国語、32クラスの講座があります。

4月期、9月期、1月期の3期からなる1年間連続した講座です。学期ごとにお申込みが必要です。定員に達している講座もありますので、電話等でご確認ください。

- ◆クラス: 入門、初級、中級、上級など
- ◆時間: 10:00~12:00、13:00~15:00、18:00~20:00など
- ◆期間 4月7日(火)~7月9日(木)  
※途中からでもお入りいただけます。
- ◆受講料 12,000円(1回2時間、全12回分)  
9,000円(1回1.5時間、全12回分)  
(4月期の日程等はp6をご覧ください)

### 外国人のための生活相談窓口

香川県の慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか? 相談員が面談・電話等で生活の相談にのります。

- ◆日時: ①毎月第2水曜日 13:00~15:00  
(英語・ポルトガル語・スペイン語)  
②毎月第4水曜日 13:00~15:00  
(中国語・ハンガール)

- ◆場所: アイパル香川会議室
- ◆申込: 事前予約が必要です

### 外国人のための人権・法律相談

弁護士、法務局職員等が相談に応じます。

- ◆日時: 4月17日(金)、5月15日(金)、6月19日(金)  
いずれも13:00~15:00

- ◆場所: アイパル香川会議室
- ◆申込: 事前予約が必要です

### ホームステイ・ホーム ビジット受入家庭募集

本県を訪れる外国人の方々が一一般の家庭を訪問することにより、お互いの国の文化を理解し友好親善を深めることが出来るようホームステイやホームビジットの受け入れ家庭を募集しています。

### I-PAL KAGAWA 日本語講座

経験豊かな講師陣による入門から初級のクラスが8クラスあります。

- ◆日時: 毎週水曜日 入門1 (10:00~12:00)  
日本語1 (10:00~12:00)  
毎週木曜日 入門2 (10:00~12:00)  
毎週土曜日 入門1 (10:00~12:00)  
入門2・日本語2 (12:30~14:30)  
日本語1・日本語3 (15:00~17:00)

- ◆期間: 4月15日(水)~9月30日(水)
- ◆受講料: 3,500円 (テキスト代: 別途)
- ◆申込: アイパル香川2階事務室で申込用紙に記入していただき、入門1以外で初めての方は、簡単なクラス分けテストをします。

### 日本語サロン

日本人と話したい外国人の方、日本語を勉強している外国人と話したい日本人の方、参加申込は不要ですので、お気軽にどうぞ。

- ◆日時: ①毎週火曜日 10:00~12:00  
アイパル香川 交流フロア  
②毎週木曜日 18:00~20:00  
アイパル香川 ライブラリー  
③毎週日曜日 13:00~17:00  
アイパル香川3階会議室

- ※ ①・②主催: (財)香川県国際交流協会
- ※ ③主催: (財)高松市国際交流協会
- ※ 参加無料、アイパル香川の休館日等は休みです。

### ユリ&川染先生の『食と英語で楽しんでおもう!赤毛のアン』

- ◆日時: ①5月16日(土)13:00~14:30  
②5月21日(土)10:00~12:00

- ◆場所: ①アイパル香川3F会議室  
②香川県社会福祉総合センター6階調理実習室
- ◆講師: 川染節江(香川県立保健医療大学非常勤講師、管理栄養士)  
ユリ・リー (カナダ出身)
- ◆料金: ①のみ500円 ②のみ1,500円 両方2,000円
- ◆定員: 各30名

### 春期アイパル国際理解講座 “あっと驚く世界の文化”

【異文化体験編】

- ①イム・ソナと行く新緑のピクニック(イム・ソナ)
- ◆日時: 5月30日(土)10:00~15:00【料金未定】
- ②アメリカン・フットボールを楽しもう!  
(クリストファー・マッケープ)
- ◆日時: 6月6日(土)13:30~15:00【500円】
- ③アメリカのトリビア・ゲーム(クリストファー・マッケープ)
- ◆日時: 6月10日(水)18:30~20:00【500円】
- ④ユリと体験!英語で体験!簡単なヨガ(ユリ・リー)
- ◆日時: 7月8日(水)18:30~20:00【500円】
- ⑤クリスの“英語で歌わナイト”(クリストファー・マッケープ)
- ◆日時: 7月10日(金)18:30~20:00【500円】  
【料理講座編】
- ⑥ソナと作ろう!韓国ヘルシー料理(イム・ソナ)  
『チャプチェ&イカとキュウリの和え物』
- ◆日時: 6月17日(水)10:00~12:00【1,500円】
- ⑦ユリと作ろう!お手軽 カナダ風デザート(ユリ・リー)  
『カナダ風生キャラメルとクッキー』
- ◆日時: 6月25日(水)10:00~12:00【1,500円】

- 【各講座】
- ◆場所: ①未定 ②アイパル香川、中央公園  
③~⑤アイパル香川3階会議室  
⑥⑦香川県社会福祉総合センター6階調理実習室
- ◆定員: ①~⑤ 30名 ⑥⑦ 20名

### 安部先生の

### 『よくわかる!ケネディ演説の魅力とは』

- ◆日時: 5月23日(土)13:00~14:30
- ◆場所: アイパル香川3階会議室
- ◆講師: 安部 剛 (前大分大学医学部教授)
- ◆料金: 500円
- ◆定員: 30名

### クリスの『声に出して!ケネディ演説』

- ◆日時: 5月27日(水)10:00~11:30
- ◆場所: アイパル香川3階会議室
- ◆講師: クリストファー・マッケープ (アメリカ出身)
- ◆料金: 500円
- ◆定員: 30名

### すぐに役立つ外国人支援 実務研修

- ◆日時: 6月3日(水)13:30~15:30
- ◆場所: アイパル香川3階会議室
- ◆講師: 高松入国管理局入国審査官  
香川労働局専門監督官
- ◆料金: 無料※お申し込みが必要です。
- ◆定員: 60名

### 香川県・陕西省友好県提携15周年記念、 (財)香川県国際交流協会設立20周年記念 香川県・陕西省交流書画展

- ◆日時: ①展示 4月14日(火)~19日(日)  
②交流 4月14日(火)14:00~17:00
- ◆場所: ①アイパル香川1階アイパルプラザ  
②アイパル香川3階大会議室  
※P1を参照下さい。

### 二胡ミニコンサート@アイパルプラザ

- ◆日時: 4月18日(土)12:00~13:00
- ◆場所: アイパル香川1Fアイパルプラザ
- ◆演奏者: 『華友』代表者 連 仲友氏ほか華友の皆さん
- ◆料金: 無料

### 講座等予告

- ① I-PAL カフェ (6月予定)  
中国の新しい国際交流員を迎え、アメリカ、韓国、カナダの4カ国4人の国際交流員とお茶やお菓子を楽しみながらフリートークで楽しく交流します。
- ② 夏季アイパル子どもクラブ (6.7月予定)  
小学校3年生~6年生を対象に、国際交流員や青年海外協力隊経験者などと一緒に、国際交流や国際協力について遊びを交えて楽しく学ぶ講座です。  
※内容、日程等、詳細につきましてはアイパル香川ホームページをご覧になるか、(財)香川県国際交流協会までお問合せください。

※イベントの内容は予定ですので変更になる場合があります。

# Information

### 諺問ドリアンクラブの例会

国際交流に関心がある人達が毎月1回集い、楽しいひと時を過ごします。

- ◆日時: 毎月10:00-14:00
- ①4月19日(日)お花見
- ②5月31日(日)たぐま福祉まつり
- ③6月日時未定 グローバルセミナー
- ④7月19日(日)そうめん流し

- ◆場所: 松崎コミュニティセンター(諺問駅前側②以外)
- ◆会費: 500円
- ◆問合せ: 矢野伴治 Tel: 0875-83-5289  
e-mail: yano99627@yahoo.co.jp

### 高松トーストマスターズクラブ

米国に本部を置く非営利の国際教育団体です。スピーチと運営の全てを英語で行うことにより、総合的なコミュニケーション能力の向上を図ります。例会日はお問い合せください。見学歓迎!

- ◆日時: 原則毎月第2日曜(14:00~16:00)
- ◆場所: 高松市男女共同参画センター(錦町)
- ◆会費: 6か月分5,400円  
(入会金不要、入会月より月割り計算)
- ◆問合せ: 塩田順彦 Tel: 087-886-5316

### 丸亀 ESS

毎週ネイティブの方を講師に招き、英語を通していろいろなトピックについて語り合い異文化理解

を深めます。ESSは38年の歴史があり現在の会員数は35名です。はじめての方でも気軽に参加いただけます。

- ◆日時: 毎週土曜日 (18:30~19:30)
- ◆場所: 丸亀市生涯学習センター4F 第2講座室  
(5月9日~9月26日:丸亀市民会館に変更)
- ◆講師: ネイティブ講師(毎週交代)
- ◆会費: 5,000円(3ヶ月)
- ◆問合せ: 宮西 比呂志 Tel: 087-897-3824

### 丸亀リンゴクラブの例会

国際交流に関心を持つ人々が月に一回集まり、外国人ゲストを迎え、英語による交流を通して、国際理解や感覚を深めます。初めての方、若い方の参加を歓迎します。

- ◆日時: ①4月19日(日) ②5月17日(日)  
③6月21日(日) ④7月19日(日)  
原則第3日曜日 14:00~16:00
- ◆場所: 4月 丸亀市生涯学習センター4F第3講座室  
5月~ 丸亀市Oまわりセンター4F会議室3
- ◆ゲスト: ①リア・ハッキング(アメリカ)  
②ケラン・オタナフキ(アイルランド)  
③ニコラス・ジョスティン(アメリカ)  
④アダム・リチャード・ダインバー(アメリカ)
- ◆トピック: ①アメリカの教育について  
②アイルランドの歴史について  
③テレビや映画のためのアメリカの喜劇について  
④ミズリー州について
- ◆参加費: 1,000円(当日徴収します)
- ◆問合せ: 藤村 隆 Tel: 0875-83-4654(自宅)

### 世界共通語エスペラントの講習会

エスペラントは、ポーランドの眼科医ザメンホフによって平和への願いを込めて造られた世界共通語です。月に一度(原則第4日曜)I-PAL 香川で勉強会を開いています。初めての方も気軽にご参加ください。

- ◆日時: 4月26日(日)13:30~15:30
- ◆場所: アイパル香川3階会議室(12月のみ例外)
- ◆参加費: 1回500円(12月のみ例外)
- ◆申込: 不要(定員なし)
- ◆問合せ: 小坂 Tel/Fax: 0877-22-4771  
e-mail: kosaka\_kiyoyuki@hotmail.com

### JICA ボランティア体験談&説明会

~あなたも海外でボランティアをしてみませんか?~

- 青年海外協力隊をはじめとする JICA ボランティアの体験談&説明会を行います。「JICA ボランティアってどんなことをするの?」「どの職種で応募すればいいのか分からない。」などなど、皆様の悩みに OB・OG が個人的にズバリお答えします。まずは説明会にお越し下さい。
- ◆青年海外協力隊、シニア海外ボランティア
- ◆4月12日(日)14:00~16:00
- ◆4月21日(日)18:30~20:30
- ◆場所: アイパル香川3F会議室
- ◆問合せ: JICA 四国 TEL: 087-833-0901  
e-mail: jicaskic-jocv@jica.go.jp

# 任期を終えた国際交流員インタビュー&ごあいさつ

4月に任期が終了した中国出身の国際交流員 劉 婷(リゅう てい)さんに自身の事や日本での生活などについて聞いてみました。



中国 陝西省出身  
劉 婷(リゅう テイ)

## 1. 来日前、中国の陝西省政府外事弁公室ではどんな仕事をしていましたか。

陝西省人民政府外事弁公室は陝西省人民政府が国の対外政策と主要な外国に関する事務を行う総合的な管理部門です。来日前、私はアジア圏の記者とマスコミが陝西省で取材、撮影をする時の許可などに関することを担当しておりました。陝西省は4000年の悠久の歴史文化を持っているので、たくさんのマスコミを吸い寄せます。日経新聞大阪本社、毎日新聞上海支社、読売新聞上海支社、共同通信社中国総局の方が年に何回も取材に来ますので友達になりました。それに、TBSも西安で「世界の不思議—秦の始皇帝の地宮」という番組を撮影しましたよ。また、フジテレビが「世界の絶景100選 陝西省の華山」を撮影された時には、有名な女優川島なおみさんも来てくれて、皆さんと1週間ぐらいつと一緒にご一緒して、とても楽しかったです。こんな仕事は私は大好きです。

## 2. 1年間という短い期間でしたが、日本で生活してみて、日本の生活はいかがでしたか。また、日本人について一般的にどんな印象を持ちましたか。

1年間は早かったのですが、とても楽しく過ごしました。日本人の方は明るいし、仕事に真面目だと思えます。特に香川の皆さんはいつも親切にさせていただいて、ここで改めて感謝の意を申し上げたいと思います。

## 3. 日本の食べ物はどうですか。何でも食べられましたか。

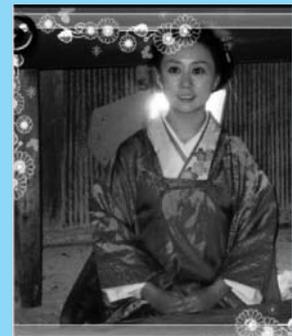
日本料理はおいしいと思います。うどんも結構食べました。それ以外に、お鍋と刺身も大好きです。

## 4. 日本にいる間、家族のどなたかが日本にいらっしゃいましたか。

残念ですが、この1年間家族のみんなは仕事が忙しいので来ることができませんでした。でも、来年のゴールデンウィークに家族を連れて日本を旅行しようと思っています。もちろん、また香川県に戻りますよ。

## 5. 家族や親戚、職場の上司・同僚へのお土産はもう買いましたか。

今考えているところです。この一年間、県民の皆さんのおかげで、陝西省と中国のことをたくさん宣伝することができました。これから、香川と日本の名物、たとえば、うどんとか、団扇とか、可愛い手袋などをお土産として持って帰ろうと思っていますが、同時に香川と日本のよさを向こうで宣伝しようと思っています。



### \*\*\*\*\* 劉さんから一言ご挨拶 \*\*\*\*\*

初めての海外生活、また中国での仕事の内容と全然違うので、いろいろな難しい問題にぶつかりました。でも幸い、皆さんのご協力とご支援のおかげで、全部解決できました。だから、香川での1年間は、とてもいい思い出になりました。いっぱい貴重な経験は一生の宝物になると思っています。

## アイパル訪問・助成事業等募集中!

### 『アイパル訪問』

#### 『グローバルセミナー・国際協力塾』募集中!

学校の総合学習や子ども会などでアイパル香川の施設を訪問する学校や団体などを募集しているよ。国際交流員などが自国の紹介をしながら楽しく交流することもできるんだよ。それに公民館などに国際交流員や青年海外協力隊経験者などを派遣することもできるよ。どんどん利用してね。

詳しくは問い  
合わせしてね



### 民間国際交流・国際協力団体の 事業を助成します!

予算の範囲内で国際交流、国際協力、多文化共生を目的とする団体などが行う国際交流、国際協力、多文化共生を推進する事業の事業費の1/3以内の助成をしているよ。

## アイパル香川

香川国際交流会館

〒760-0017

香川県高松市番町1丁目11番63号

TEL 087-837-5908 FAX 087-837-5903

開館時間/ (火)~(日) 9:00~18:00

休館日/月曜日・12月29日~1月3日

(月曜日が休日の場合は開館し

原則として翌日の火曜日が休館)

I-PAL KAGAWA  
KAGAWA INTERNATIONAL EXCHANGE CENTER

1-11-63 Bancho Takamatsu Kagawa 〒760-0017

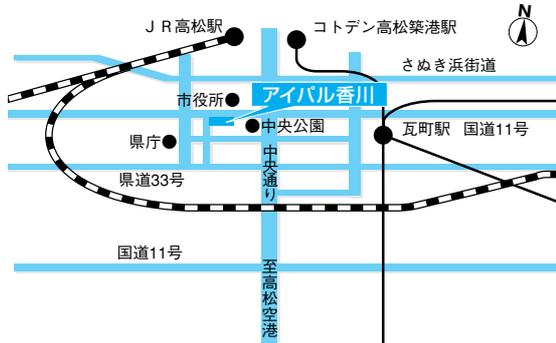
OPEN/TUE~SUN 9:00~18:00

CLOSED MON・DEC.29to JAN.3

If monday is a public holiday,

the center will be opened on this day.

But closed on the following day.



今年は協会設立20周年と香川県・陝西省友好県省提携15周年のダブルの年で、様々な行事が予定されています。

ご購入いただいている皆様、今後とも末永くお付き合い下さい。

2009年4月号・通巻第104号

編集・発行

(財)香川県国際交流協会

E-mail:i-pal@i-pal.or.jp

URL:http://www.i-pal.or.jp/

高松市番町1丁目11番63号

TEL.087-837-5908 FAX.087-837-5903